

萧默 主编
王贵祥 副主编

建筑文化与艺术系列丛书
Idea of Architecture

总 第 六 辑
清华大学建筑学院 主办



清 华 大 学 出 版 社



建筑文化与艺术系列丛书

建筑意

总第六辑

清华大学建筑学院 主办

萧默 主编 王贵祥 副主编



清华大学出版社

北京

内容简介

建筑文化与艺术系列丛书《建筑意》由清华大学建筑学院主办,本书为系列丛书的第六辑,内容包括关于清华大学建筑学院建院六十周年纪念、城市特色美、传统的价值、理念与评论等方面的专题文章,文章定位为人文性、艺术性和学术性,强调知识性、可读性和趣味性。本书既面向建筑界的读者,又面向文化艺术界的读者和广大公众,并希望通过本书在不同的读者群之间架设一座交流的桥梁。

版权所有,翻印必究。举报电话:010-62782989 13501256678 13801310933

图书在版编目(CIP)数据

建筑意.总第六辑/清华大学建筑学院主办.-北京:清华大学出版社,2006.10
ISBN 7-302-12990-8

I. 建… II. 清… III. 建筑艺术-世界-文集 IV. TU-861

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2006) 第 046378 号

出 版 者: 清华大学出版社

<http://www.tup.com.cn>

社 总 机: 010-62770175

组稿编辑: 邹永华 (yonghua@tsinghua.edu.cn)

文稿编辑: 赵从棉

印 装 者: 北京地大彩印厂

发 行 者: 新华书店总店北京发行所

开 本: 165×240 印张: 12.5 字数: 152 千字

版 次: 2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-302-12990-8/TU·288

印 数: 1~3000

定 价: 49.00 元

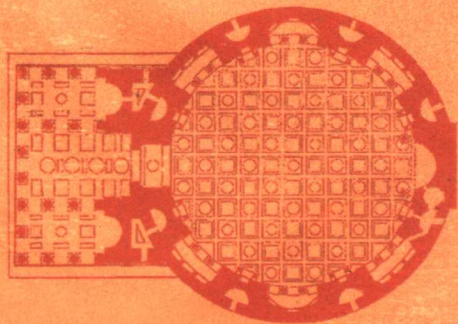
地 址: 北京清华大学学研大厦

邮 编: 100084

客户服务: 010-62776969

“这些美的存在，在建筑审美者的眼里，都能引起特异的感觉，在‘诗意’和‘画意’之外，还使他感到一种‘建筑意’的愉快。……无论哪一个古城楼，或一角倾颓的殿基的灵魂里，无形中都在诉说，乃至歌唱，时间上漫不可信的变迁；由温雅的儿女佳话，到流血成渠的杀戮。他们所给的‘意’的确是‘诗’与‘画’的。但是建筑师要郑重郑重的声明，那里面还有超出这‘诗’、‘画’以外的‘意’的存在。”

——梁思成 林徽音



《建筑意》

主 办 清华大学建筑学院

协 办 FAR2000建筑网站

ABBS建筑网站

顾 问 吴良镛 周干峙

编委会

主任 朱文一

编委 王 东 王 军 王其亨 方 拥 卢正刚 吴焕加

邢同和 罗哲文 张锦秋 侯幼彬 陈 薇 莫天伟

秦佑国 高介华 曹 扬 程泰宁 傅熹年

主 编 萧 默

副主编 王贵祥

编 辑 汪江华 王 阳 萧 岚 冷小璐

编 务 刘玉坤 马圣明

设 计 北京时空意匠文化艺术工作室

封 面 萧 岚



【《建筑意》公告】

从2006年也就是这一辑起,《建筑意》将由清华大学建筑学院主办,清华大学出版社出版。

《建筑意》创办于2003年,为此,创办人萧默主编注册了北京时空意匠文化艺术工作室,与几位有志之士共同奋斗,历经三年的沧桑,克服了诸多的包括未曾料想到的困难,已坚持出版了五辑,取得了良好的社会效应,发行及于全国,到现在工作室已完成了创办《建筑意》的使命。

在创办过程中,辑刊特别感谢广大作者和读者对辑刊的支持。我们曾不断收到过他们的来电来信,表示对辑刊的鼓励,稿源不断。作者和读者是我们的“上帝”,没有“上帝”的认可和激励,辑刊是不可能诞生和生存至今的。

我们的顾问吴良镛、周干峙两位前辈及各位编委,也对辑刊不时给予了宝贵的指导。

辑刊的协办单位、国内最著名的两家建筑网站 FAR2000 和 ABBS 也给了我们最大的帮助。

辑刊还先后得到过陕西信源房地产开发有限公司、陕西众兴企业集团公司和北京水晶石图像公司的大力无私资助,没有他们的支持,创刊的任务也是不可能完成的,在此也对他们表示衷心的感谢。

特别要感谢吴良镛先生、清华大学建筑学院及院长朱文一先生,他们的大力支持使这项事业得以继续下去。

现主办单位已另行组建了编辑部,主编、副主编不变,在主办单位接办以前即已由时空意匠工作室《建筑意》编辑部完成的总第6、7、8三辑的编辑名单仍然不变。将在原编委会的基础上,由新主办单位适当调整编委会成员。

辑刊的宗旨及各种定位基本不变,即总体定位:人文性、艺术性和学术性;读者定位:既面向建筑界,也面向广大文化公众;内容定位:建筑文化、建筑艺术和宏观建筑历史;风格定位:知识性、可读性、趣味性。

新编辑部联系方式:E-mail: jianzhuyi@mail.tsinghua.edu.cn,清华大学建筑学院南505室《建筑意》编辑部。邮编:100084;电话:010-62794762;联系人:李成。

本辑出版之时，适逢清华大学建筑学院建院六十周年大庆，特组织了三篇文章，以资祝贺。秦佑国先生的《清华建筑教育六十年》回顾了学院历程，对于建筑教育将会有很好的参考作用；王军的《梁思成与中国古代建筑的发现》缅怀了先贤对中国建筑事业作出的贡献；吴良镛的《圣地感·雕塑感·大象无形——论黄帝陵新建筑群创作》对“清华人”在创作上的成果进行了分析，增强了我们对未来的信心。三文各具特色，可成连璧。

吴良镛的《特色的求新及城市精神文明建设》是组文《城市特色美》三篇中的最后一篇，前两篇已刊发于第四与第五辑。全文将会对城市特色的保护与发展具有重要的指导性意义。

可喜的是，辑刊仍不断收到“非建筑人士”的来稿，本辑即收入了五篇。其思考水平往往更在某些“建筑人”之上，文采亦颇精采，说明“建筑”的极强的公众性，决定了它并非只是建筑界的事。社会的关注必将给专业输入更多的动力。香港资深媒体人陈冠中的《好城市的秘密》突破了关于“现代城”的原有观念，从生活实际出发并结合新的城市理论，提出了具有启发的意见。《中国建筑为什么“落后”和落后》的作者祝捷是一位电视编导，却对建筑事业非常关注，其见解与论述，颇得其要。法学界乔鲁京的《中日“历史地段”保护立法比较》从立法的角度比较了中日建筑遗产保护的异同，提出了从立法上提高全民保护意识的建议。

凡真学问，未有不出自真诚者，作为编者，有幸先睹为快，常常深为感动。于东飞的《真诚——读伊利尔·沙里宁〈形式的探索〉》，于事于理，深为剖析，而文采烁烁，甚可一读；幻日的“笑谈‘先锋’”，寓评于讽，似玩世不恭，态度固极为认真，也是一家之言。

关于现代建筑创作如何与传统衔接，日本杰出建筑师在国际上常被认为是优等生，本辑在“传统的价值”栏中，组织了两篇有关文章，即旅日建筑历史学者包慕萍的《历史的现代升华——日本现代建筑师丹下健三的实践》和刘杰的《传统的价值——从日本建筑师向传统学习谈起》，重点对丹下健三给予了介绍，相信会对我们有所启发。

在“异域骊珠”栏中收入了张乐彦的《时间的殿堂——罗马万神庙散记》，以扩大读者视野。



【目录】

【《建筑意》公告】	II
【编者前语】 / 《建筑意》编辑部	III
【纪念清华大学建筑学院建院六十周年】	001
清华建筑教育六十年 / 秦佑国	002
梁思成与中国古代建筑的发现 / 王 军	019
圣地感·雕塑感·大象无形——论黄帝陵新建筑群创作 / 吴良镛	043
【城市特色美】	057
城市特色美（三）——特色的求新及城市精神文明建设 / 吴良镛	058
好城市的秘密 / 陈冠中	074
寻觅城市中的家园 / 王家新	090
【传统的价值】	095
历史的现代升华——日本现代建筑师丹下健三的实践 / 包慕萍	096
传统的价值——从日本建筑师向传统学习谈起 / 刘 杰	114
钟声楼影里的北院门——西安回民街：夜的盛世 / 朱莉霞	125



【异域骊珠】	133
时间的殿堂——罗马万神庙散记/张乐彦	134
【理论与评论】	145
真诚——读伊利尔·沙里宁《形式的探索》/于东飞	146
笑谈“先锋”/幺 口	159
中国建筑为什么“落后”和落后/祝 捷	169
【建筑遗产保护】	177
中日“历史地段”保护立法比较/乔鲁京	178
《建筑意》稿约/《建筑意》编辑部	186

【CONTENT】

【Announcement】	II
【Editorial Foreword】	III
by Idea of Architecture	
【60th Anniversary of Architecture School in Tsinghua University】	001
60 years Architecture Education in Tsinghua University	
by Qing Youguo	002
Liang Sicheng and the Findings on Chinese Ancient Architecture	
by Wang Jun	019
The scared ,The sculptural and The formless	
by Wu Liangyong	043
【City Charm】	057
Pursuit on City Feature(No.3):Seek New Feature & Cultural and Ethical Progress of City	
by Wu Liangyong	058
The Secret of a good City	
by Chen Guanzhong	074
Look for the Homestead in City	
by Wang Jiixin	090
【Value and Protection of Tradition】	095
Modern Sublimation of History ;the Practice of Japanese Architect KENZO TANDGE	
by Bao Muping	096
The Value of Tradition ;From Japanese Architect Learn from Tradition	
by Liu Jie	114



Back Yard Door in Bell Stroke & Tower Shadow:Lights Blazed Night of Xi'an Huis Street by Zhu Lixia	125
【Foreign Country Architecture】	133
Palace of Time;Prose of Roman Pantheon by Zhang Leyan	134
【Theory and Criticism】	145
Sincerity;Read “Form Discovery” by Eliel Saarinen by Yu Dongfei	146
Drollery of “Vanguard” by Huan Ri	159
Why Chinese Architecture “lag behind” and lag behind by Zhu Jie	169
【Architectural Heritage Protection】	177
Compare the Legislation of “Historic Site” Protection in China to Japan by Qiao Lujing	178
Notice Inviting Contributions by Editorial Department	186

Idea of Architecture
2006-vol.6

纪念清华大学建筑学院 建院六十周年

清华大学建筑学院的前身是清华大学建筑系，成立于1946年夏（当时称营建系），是梁思成先生应抗战胜利之后国家建设之需向当时清华大学校长梅贻琦先生建议创办的。在这六十年中，走过了一段曲折复杂的历程。初期，学院体现了梁先生的建筑教育思想；“文革”以后，吴良镛先生根据时代的需要，有了新的发展，取得了显著成绩。

编辑部特在本辑组织了三篇稿件，回顾历程，缅怀先贤，展望未来，并资祝贺。

清华建筑教育六十年

60 years Architecture Education in Tsinghua University

秦佑国 * by Qing youguo

一、历史的回顾

清华大学建筑学院的前身是梁思成先生创办的清华大学建筑系（图1~3）。

1. 清华大学大礼堂



*秦佑国：清华大学建筑学院教授，前院长。

梁先生早年留学美国宾夕法尼亚大学。20世纪20年代的宾大建筑系受来自巴黎美术学院 (Ecole des Beaux arts) 的Paul P. Cret 的影响, 属于被称为“学院派”的建筑教育体系。

梁思成先生从宾大学成回国后, 于1928年创建东北大学建筑系, 教师有林徽因、陈植、童寯, 都是宾大毕业的。“所有设备, 悉仿美国费城本雪文尼亚大学建筑科”(童寯语)。1931年发生九一八事变, 东北大学建筑系被迫停办, 梁先生开始了他在中国营造学社研究中国传统建筑的学术生涯, 直至抗战期间和林徽因先生贫病交加困居四川李庄, 仍坚持学术研究。

抗战胜利前夕, 1945年3月9日, 身在李庄的梁思成先生写信给清华大学梅贻琦校长, 建议清华大学成立建筑系, 以适应抗战胜利后国家建设的需要。他在信中写道:

“抗战军兴以还……及失地收复之后, 立即有复兴焦土之艰巨工作随之而至; ……为适应此急需计, 我国各大学宜早日添授建筑课程, 为国家造就建设人才, 今后数十年间, 全国人民居室及都市之改进, 生活水准之提高, 实有待于此辈人才之养成也。即是之故, 受业认为母校有立即添设建筑系之必要。”

梁先生此时的建筑思想已受到现代主义建筑思潮和城市规划思想的影响:

“今后的居室将成为一种居住用之机械……建筑所解决者为居住者生活方式所发生之问题……由万千个建筑物合成之近代都市已成为一个有机性之大组织。都市设计, 其目的乃在求此大组织中每部分工作之各得其所, 实为一社会经济政治问题之全盘合理部署。”

在建筑教育思想上, 梁先生也从当年“悉仿美国费城本雪文尼亚大学建筑科”承继巴黎美术学院的学院派体系, 转而对其持批评态度, 提出要采用包豪斯的理念:



2. 梁思成先生

“在课程方面，生以为国内数大学现在所用教学方法，即英美曾沿用数十年之法国Ecole des Beaux Arts 式之教学法，颇嫌陈旧，过于着重派别形式，不近实际。今后课程宜参照德国Prof. Walter Gropius所创之Bauhaus方法，着重于实际方面，以工程地为实习场，设计与实施并重，以养成富有创造力之实用人才。德国自纳粹专政以还，Gropius教授即避居美国，任教于哈佛，哈佛建筑学院课程即按 G.教授Bauhaus方法改编之，为现代美国建筑教育之最先进者，良足供我借鉴。”

梅贻琦校长接受了梁思成先生的建议，同意在清华大学成立建筑系（当时称营建系）。1946年夏正式建系，聘梁思成为系主任，林徽因为教授，吴良镛为助教，暑期招收第一届学生15名，本科学制4年。

同年8月，梁思成先生应耶鲁大学之邀赴美讲学，次年2月任联合国大厦设计顾问，5月参加在普林斯顿召开的“Physical Environment”（物质环境）学术会议，并获授该校荣誉博士，6月返校。梁先生在美期间，与众多现代主义大师接触，如柯布西埃、莱特、格罗庇乌斯、沙里宁、尼迈耶等，使他更深入地了解到国际学术界在建筑理论方面的新发展。

1949年，在《清华大学营建系学制及学程计划草案》中，梁思成明确提出了“体形环境”的思想，以及依此思想制定的一套学制和课程。

“近年来从事所谓‘建筑’的人，感到已往百年间，对于‘建筑’观念之根本错误。由于建筑界若干前进之思想家的努力和倡导，引起来现代建筑之新思潮，这思潮的基本目的就在为人类建立居住或工作时适宜于身心双方面的体形环境。在这大原则、大目标之下，‘建筑’的观念完全改变了。

“以往的‘建筑师’大多以一座建筑物作为一件雕刻



3. 梁思成先生创建营建系

品，只注意外表，忽略了房屋与人生密切的关系；大多只顾及一座建筑物本身，忘记了它与四周的联系；……换一句话说，就是所谓‘建筑’的范围现在扩大了，它的含意不只是一座房屋，而包括人类一切的体形环境。所谓体形环境，就是有体有形的环境。”

梁先生把课程分为五个类别：1.文化及社会背景；2.科学及工程；3.表现技术；4.设计课程；5.综合研究。每学年之内，按学程进展将五个类别配合讲授。

考虑到课程综合性强，而且比较繁重，清华大学营建系采用五年制。

梁先生构想的以“体形环境”为教育目的的营建学院，可以设立下列各系：1.建筑学系；2.市乡计划学系；3.造园学系；4.工业艺术学系；5.建筑工程学系。

当时构想的营建系（即建筑学）的课程设置参见表1。

表1

清华大学工学院营建系课程草案

	文化及社会背景	科学及工程	表现技术	设计理论	综合研究	选修课程
建 筑 组	国文 英文 社会学 经济学 体形环境与社会	物理 微积分 力学 材料力学 测量 工程材料学 建筑结构 房屋建造 钢筋混凝土 房屋机械设备 工场实习 (5年制)	建筑画 投影画 素描 水彩 雕塑	视觉与图案 建筑图案概论 市镇计划概论 专题讲演	建筑图案 现状调查 业务论文 (即专题研究)	政治学 心理学 人口问题 房屋声学及照明 庭园学 雕饰学 水彩 (五)、(六) 雕饰 (三)、(四) 住宅问题 工程地质 考古学 中国通史
市 镇 计 划 组	国文 英文 社会学 经济学 体形环境与社会 欧美建筑史 中国建筑史 欧美绘塑史 中国绘塑史	物理 微积分 力学 材料力学 测量 工程材料学 工程地质学 市政卫生工程 道路工程 自然地理	建筑画 投影画 素描 水彩 雕塑	视觉与图案 市镇计划概论 乡村社会学 都市社会学 市政管理 专题讲演	建筑图案 (两年) 市镇图案 (两年) 现状调查 业务 论文 (专题)	社会调查

可以看出,梁思成虽然已认同于现代主义体系,但他并没有照搬;虽然已经不赞同Beaux Arts的“过于着重形式,不近实际”,但仍很重视艺术的训练,并重视人文和社会学的教育。1948年5月27日他在清华作了《理工与人文》的讲演,随后又在校刊上发表了《半个人的世界》,强调理工与人文的结合,批评人文教育缺乏理工学基础的“半个人的世界”。

梁思成先生十分关注历史遗产的保护。1949年5月他组织编写了《全国重要建筑文物简目》,“供人民解放军作战及接管时保护文物之用”;1950年初他与陈占祥先生提出了著名的“梁陈方案”:《关于中央人民政府行政中心区位置的建议》,提出在北京旧城之外(西郊)新建国家行政中心,把北京旧城作为历史遗产整体保护下来;1950年3月他发表了《关于北京城墙存废问题的讨论》,强烈呼吁不要拆除北京城墙。

梁思成还主持了中华人民共和国国徽和人民英雄纪念